

**De Prins van Oranje geeft een lijfpensie aan de  
vrouw van een zijner getrouwe dienaren. 1561.**

Wilhem by den gratiën Goidts Prince van Orangien, Grave van Nassau, van Catzenellebogen, van Dietz, van Vianden, van Tonnere, van Charny, van Bueren, van Leerdam, Heere ende Baron van Breda, van Diest, van Grimbergen, van Arlay, van Noseroy, van Chastelbelin, van Wuestene, van Yselsteyn, van Cranendonck, van Sinte Mertensdijck en Burchgrave van Antwerpen ende van Besancon, Ridder vanden ordene vanden gulden vliese, Stadthouder ende Capiteyn general van Bourgoignen, van Charrolois, van Hollant, Zeelant ende Utrecht, Alleen den ghenen die dese zullen zien oft hooren lesen. Doen te wetene. Dat wy ter contemplatie vanden goeden ende getrouwen diensten, die onse zeer lieve ende getrouwe Raedt meester Thomaes Vlas Licentiaat in beyden rechten, ons gedaen heeft in vele ende menigerley zaecken ons noch dagelicx doet, ende gelijk wy hopen ende ons volcomelick betrouwen in toecoemenden tijden noch doen zal, ende ten eynde dat hij zijne kinderen te bat mach uytstellen ter eeren Goidts ende versien van zijnen goeden, ende zijne huysvrouwe Joffrouwe Adriana van Zwave nyet te min versien blijve van goeden tot heurer onderhoudenisse ingevalle zij den voirsz m<sup>r</sup> Thomaes geraecte te overleven, hebben uyt onser welwetentheyte ende gunste derselver Joffrouwe Adriana van Zwave, ingevalle die voirsz. M<sup>r</sup> Thomaes voer haer afflyvick worde ende anders nyet. Geaccordeert, gegundt ende gegeven, accorderen, gunnen ende gheven mits desen eene jaerlicxse lijffpensie van twee hondert carolus gulden tsjaers, tot veertich grooten vlaems den gulden, haeren leefdage lanck geduerende, te betalene die

---

1) L. Schmidt. »Allgem. Gesch. der germ. Völker«, 150, 151, 161.

De Lex Angliorum et Werinorum (hoc est Thuringorum) bij:

H. Brunner. »Deutsche Rechtsgesch.« 1, 349—354.

K. Müllenhoff. »D. Alterthumsk.« IV, 463 ff.

H. von Sybel. »Entstehung des deutschen Königthums, 324 ff.

Dat de Anglen en Warnen in Sleswijk woonden, blijkt uit den naam van het landschap Angeln en van kp. Warnaes.

selve lijffpensie van drye maenden ende drye maenden in vier gelijke payementen, te weten alle drye maenden vijftich der gelijke guldens, welcke pensie zal beginnen te loopen vanden sterffdach aff des voirs. meesteren Thomaes, ingevalle die voirs. Joffrouwe Adriana hem overleve ende nyet eer oft anders, ende zal dueren heur leeven lanck ende niet langer. Ordinerende daeromme ende bevelende ons ontfanger generael nu zijnde ende toecoemende die voirs. lijffpensie, ingevalle als boven, jaerlicx in vier termijnen der voirs. Joffrouwe Adriana uyt te reycken ende betalen, zonder eenige diminietie van thienden oft andre meerdere oft mindere penningen oft andere lasten, ende mits by hem overbringende copie auctenticque van desen voer deerste reyse, ende quitantie der voirs. Joffrouwe Adriana vanden betalinge zal hem die voirs. somme in zijnen rekeningen byden auditeuren van ons Rekenkamer gepasseert worden, den welcken wy oick ordineren ende bevelen by desen tselvent soe te doene, zonder eenige zwaricheyt. Want ons alsoe gelieft, des toirconden hebben wy desen tegenwoirdigen onderteeckent ende onsen zegel daeraen doen hangen. Gegeven in onser stadt van Breda den 27 en dach van Julio. Int jaer onss Heeren duysent vijffhondert ende eenentsestich.

Guille de Nassau

pension pour dam<sup>le</sup> Adriane Swave femme de m<sup>r</sup> Thomas Vlas de deux cents livres par an, en cas qu'elle survive son mary et non autrement, sa vie durant et avecq exemption du dixième, moindres ou plus grans deniers ou autres charges. A commencer avoir cours doiz le jour du trespas de sondit mary.

(Het zegel van den Prins is niet meer aanwezig).

Op de keerzijde van den perkamenten brief:

Ter ordinatie van minen gena.  
heere den prince  
de Pennants

Adriana van Swave weduwe van meester Thommaes

Vlas pensie van men Heere den prince van oranigien

Deze brief is afkomstig uit het archief der familie van den Steen en werd lange jaren geleden door mij op eene verkooping te Utrecht aangekocht.

Herman van den Steen trouwde 1580 Catharina Vlas, dochter van Mr Thomas en van Adriana van Zwave.

's Gravenhage.

J. D. WAGNER.